



FlexControl
M

HFC00105/20180108

ENG	DEU	NLD	FRA
<p>1. General</p> <p>The FlexControl is a controlled shut-off ball valve with an integrated drain point for diaphragm expansion vessels in central heating and cooling systems. It can be used for shutting off, draining, topping up the vessel or replacing it if necessary.</p> <p>The FlexControl is a service item for use by the installer or maintenance engineer.</p> <p>Application Operating pressure: max. 10 bar. Operating temp.: max. 130 °C.</p> <p>Note: See also the installation and operating instructions of the expansion vessel.</p>	<p>1. Allgemeines</p> <p>Der FlexControl-Kugelhahn ist eine gesicherte Absperrung mit integrierter Entleerung für Membran-Druckausdehnungsgefäße (MAG's) in Heizungs- und Kühlwasserkreisläufen. Er dient zum Absperrn, Entleeren, der Wartung und eventuellem Austausch des MAG.</p> <p>Der FlexControl ermöglicht dem Installateur die Wartung oder Demontage des MAG ohne entleeren der Anlage. Regelmäßige Wartung verlängert die Lebensdauer des MAG!</p> <p>Verwendungsbereich Betriebsdruck: max. 10 bar. Betriebstemperatur: max. 130 °C.</p> <p>Hinweis: Beachten Sie bitte auch die Montage- und Betriebsanleitung des MAG Contra-Flex bzw. Flexcon-Top.</p>	<p>1. Algemeen</p> <p>De FlexControl is een beveiligd afsluitarmatuur met geïntegreerd aftappunt voor membraandrukexpansievaten in centrale verwarmings- en koelinstallaties. Deze dient voor het afsluiten, aftappen, bijvullen en eventueel vervangen van het expansievat.</p> <p>De FlexControl is een service-afsluiter speciaal bedoeld voor de installateur.</p> <p>Toepassing Bedrijfsdruk: max. 10 bar. Bedrijfstemperatuur: max. 130 °C.</p> <p>Aanwijzing: Raadpleeg ook de montage- en bedieningshandleiding bij het expansievat.</p>	<p>1. Généralités</p> <p>Le FlexControl est un robinet d'isolement à bille avec un point de vidange intégré pour les vases d'expansion à membrane équipant les installations de chauffage central et de refroidissement. Il peut être utilisé pour l'isolement, la vidange, le regonflage du vase ou pour son éventuel remplacement.</p> <p>Le FlexControl est un équipement de maintenance destiné à l'installateur ou au technicien d'exploitation.</p> <p>Application Pression de fonctionnement : max. 10 bar. Température de fonctionnement : max. 130 °C.</p> <p>Remarque : Consultez également les instructions de montage et d'utilisation du vase d'expansion.</p>
<p>2. Installation</p> <p>The FlexControl is supplied in open configuration with sealed ball valve. The FlexControl can be fitted straight on to the vessel connection. To make the seal, use Teflon tape (A).</p>	<p>2. Installation</p> <p>Der FlexControl-Kappenkugelhahn wird im mit "Draht und Plombe" gesicherten offenen Zustand geliefert. Der Einbau erfolgt, indem die Anschlussverschraubung direkt am Anschluss des MAG montiert wird. Als Dichtungsmaterial ist Kunststoff-Band (Teflon) einzusetzen (A).</p>	<p>2. Installatie</p> <p>De FlexControl wordt met kogelkraan in open toestand geleverd met verzegeling. De FlexControl kan direct op de vataansluiting worden geplaatst. Hiervoor dient het juiste afdichtingsmateriaal gebruikt te worden (A).</p>	<p>2. Montage</p> <p>Le FlexControl est livré en position ouverte avec robinet à boule verrouillé. Le FlexControl peut être placé directement sur le raccord du vase. Comme matériel d'étanchéité, il faut utiliser une bande en plastique (Téflon) (A).</p>
<p>3. Checking the pressure expansion vessel</p> <ul style="list-style-type: none"> Connect the drain line with preferable to use 3/4" threaded connection to the drain point of the FlexControl. Make sure the drainage is in working order (B). Remove the seal (C). Remove the cap, turn through 180° and replace it (D). Turn the cap 90° clockwise to shut off and drain the vessel (E). Position "0". Having drained the water from the vessel, check the pre-charge. If the precharge is too low, either top up the expansion vessel with nitrogen or replace it (F). Connect the drain line to the water tap. Then turn the cap 45° anti-clockwise to top up the system. Position "2" (G). Now open the shut-off valve again by turning the cap another 45° anti-clockwise. Position "1" (H). Remove the cap, turn it through 180° (I). Advice: replace the seal (J). Then remove the pipe and close the drain port (K). Re-set the vessel to the correct pressure. <p>Information for the installer: Fill the installation slowly until the fill pressure in the expansion vessel is 0,3 bar higher than the pre-charge. Bleed the system during filling.</p>	<p>3. Wartung-MAG</p> <ul style="list-style-type: none"> Schließen Sie den Ablaufschlauch mit 3/4"-Gewindeanschluss an die Entleerung des FlexControl an (B). Entfernen Sie die Plombierung (C). Nehmen Sie die Kappe ab, drehen Sie sie um 180° und stecken Sie sie wieder auf (D). Drehen Sie die Kappe um 90° nach rechts, um das Ausdehnungsgefäß abzusperren/zu entleeren (E). Position "0". Prüfen Sie nach dem Ablassen des Wassers aus dem Ausdehnungsgefäß den Gasvordruck des Gefäßes. Füllen Sie bei zu niedrigem Vordruck Stickstoff nach (F). Schließen Sie den Ablaufschlauch am Wasserhahn an. Drehen Sie dann die Kappe um 45° nach links, um Wasser in den Kreislauf nachzufüllen. Dabei sind die vor Ort geltenden Vorschriften stets zu beachten. Position "2" (G). Öffnen Sie nun den Absperrhahn erneut, indem Sie die Kappe um weitere 45° nach links drehen. Position "1" (H). Kappe abnehmen, um 180° drehen (I). Hinweis: erneut sichern (J). Abschließend den Ablaufschlauch entfernen und die Entleerung verschließen (K). Anlagendruck wieder anpassen. <p>Hinweis für den Praktiker: Anlage langsam füllen, bis Fülldruck am Ausdehnungsgefäß 0,2 bar höher als Vordruck ist. Beim Füllen entlüften.</p>	<p>3. Controle drukexpansievat</p> <ul style="list-style-type: none"> Afvoerslang met schroefaansluiting G 3/4" op de aftapopening aansluiten (B). Zorg voor een juiste afvoer. Verzegeling verbreken (C). Dop verwijderen, 180° draaien en weer aanbrengen (D). Dop voor afsluiten en aftappen van het drukexpansievat naar rechts draaien (90°) (E). Positie "0". Na het aan de waterzijde aftappen van het drukexpansievat de voordruk controleren. Bij te lage voordruk expansievat vervangen of eventueel met stikstof bijvullen (F). Afvoerslang op de waterkraan aansluiten. Vervolgens de knop voor het bijvullen van het systeem naar links draaien (45°). Positie "2" (G). Vervolgens de dop voor afsluiten weer openen door deze linksom te draaien (45°). Positie "1" (H). Dop verwijderen, 180° draaien (I). Advies: opnieuw verzegelen (J). Ten slotte de afvoerslang verwijderen en de aftapopening sluiten (K). Systeemdruk opnieuw aanpassen. <p>Aanwijzing voor de installateur: Vul de installatie langzaam tot de vuldruk ter plaatse van het expansievat 0,3 bar hoger is dan de voordruk. Tijdens het vullen ontluchten.</p>	<p>3. Entretien du vase d'expansion</p> <ul style="list-style-type: none"> Raccorder la conduite de vidange avec raccord fileté 3/4" au point de vidange du FlexControl. Vérifier que le dispositif de vidange est en bon état (B). Déposer le dispositif d'étanchéité (C). Retirez le capuchon, faites pivoter de 180° et remplacez-le (D). Tournez le capuchon de verrouillage et de vidange du vase de 90° vers la droite (E). Position « 0 ». Après la vidange de l'eau du vase d'expansion, contrôler la pression de gonflage. Si la pression de gonflage est trop basse, soit regonfler le vase d'expansion avec de l'azote soit le remplacer (F). Raccorder la conduite de vidange sur la prise d'eau. Tourner ensuite le capuchon de 45° dans le sens anti-horaire pour faire l'appoint de l'installation. Position "2" (G). Rouvrir le robinet d'isolement en tournant le capuchon de 45° supplémentaires dans le sens anti-horaire. • Position "1" (H). Déposer le capuchon, le tourner à 180° (I). Conseil: Scellez de nouveau (J) Enfin, déposer la conduite de vidange et fermer le point de vidange (K). Réglez à nouveau l'installation à la bonne pression. <p>Instructions pour l'installateur : Remplissez lentement l'installation jusqu'à ce que la pression de remplissage à l'endroit du vase d'expansion soit supérieure de 0,3 bar à la pression de gonflage. Purgez pendant le remplissage.</p>
<p>4. Removal</p> <p>Release the pressure from the system. There is a danger of scalding! Hot water can flow out of the system.</p> <p>Remove the product.</p> <p>Environment</p> <p>Comply with local legislation when disposing of the product. See also www.flamcogroup.com</p>	<p>4. Demontage</p> <p>Machen Sie das System drucklos. Vorsicht, Verbrennungsgefahr! Aus der Anlage kann heißes Wasser austreten.</p> <p>Entfernen Sie das Produkt.</p> <p>Umwelt</p> <p>Beachten Sie bei der Entsorgung des Produkt die örtlichen Vorschriften.</p> <p>Weitere Informationen unter www.flamcogroup.com</p>	<p>4. Verwijderen</p> <p>Maak de installatie drukloos. Er is gevaar van verbranding! Er kan heet water uit het systeem stromen.</p> <p>Verwijder het product.</p> <p>Milieu</p> <p>Houd de lokale wetgeving in acht wanneer het product wordt afgevoerd.</p> <p>Zie ook www.flamcogroup.com</p>	<p>4. Démontage</p> <p>Dépressurisez l'installation. Attention audanger de brûlure ! De l'eau chaude peut s'écouler de l'installation.</p> <p>Déposez la produit.</p> <p>Environnement</p> <p>Respectez les prescriptions locales lors de la mise au rebut de la produit.</p> <p>Voyez aussi www.flamcogroup.com</p>